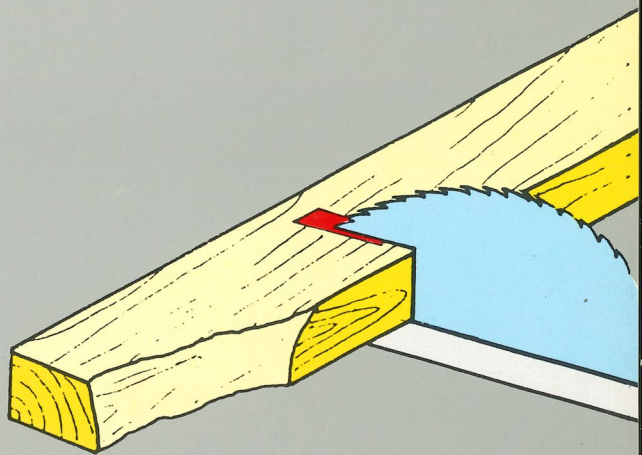
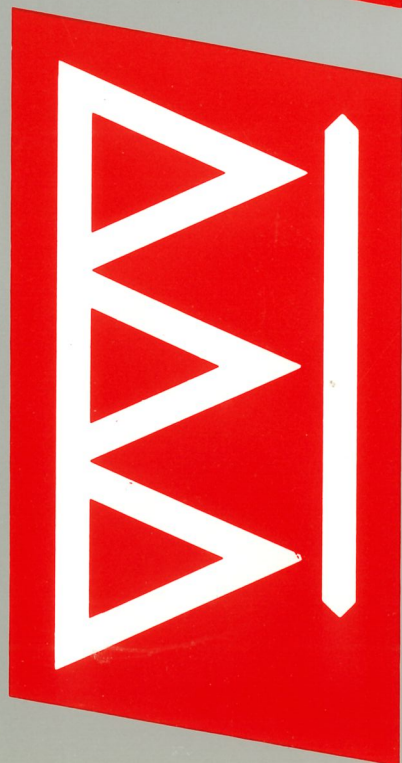


**CURSOR**

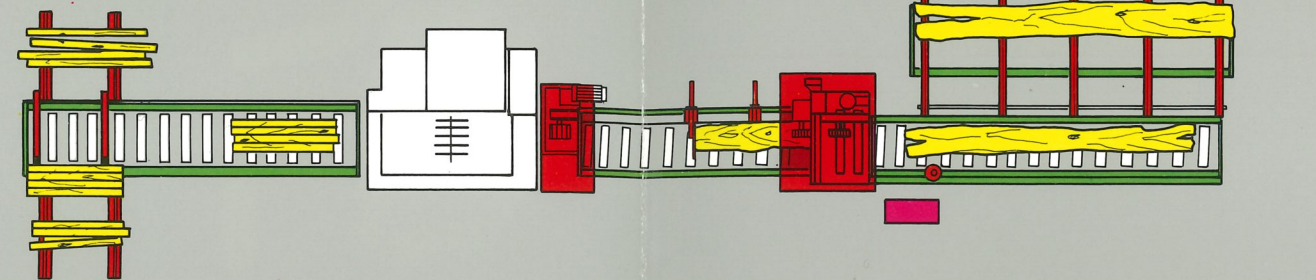


**troncatrici per legno  
crosscutting machines  
tronconneuses a bois  
schnelltrennantagen**

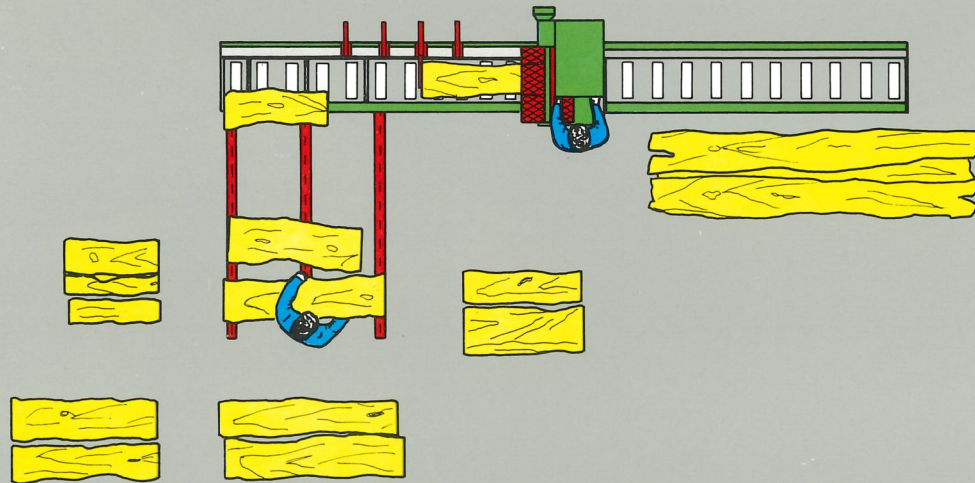
# IMPIANTI DI TRONCATURA IN LINEA

## CON CARICATORI - SELEZIONATORI - MULTILAME - SEGATRONCHI

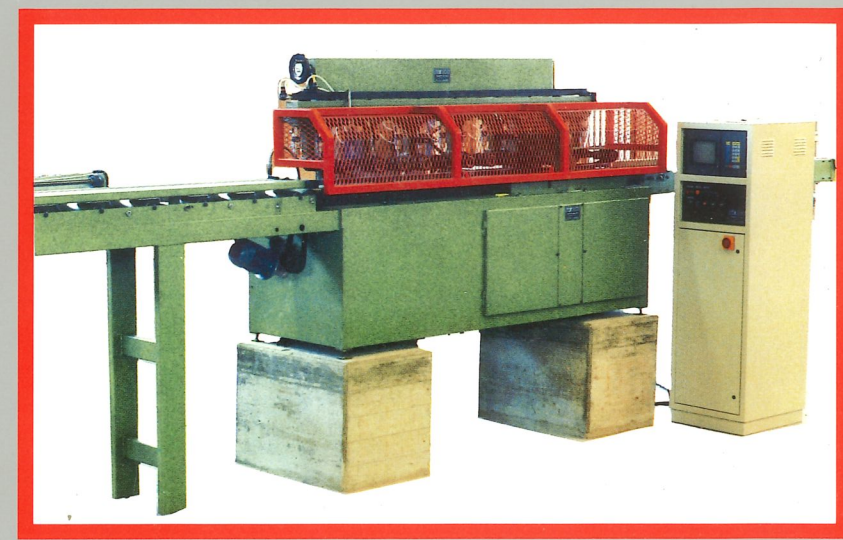
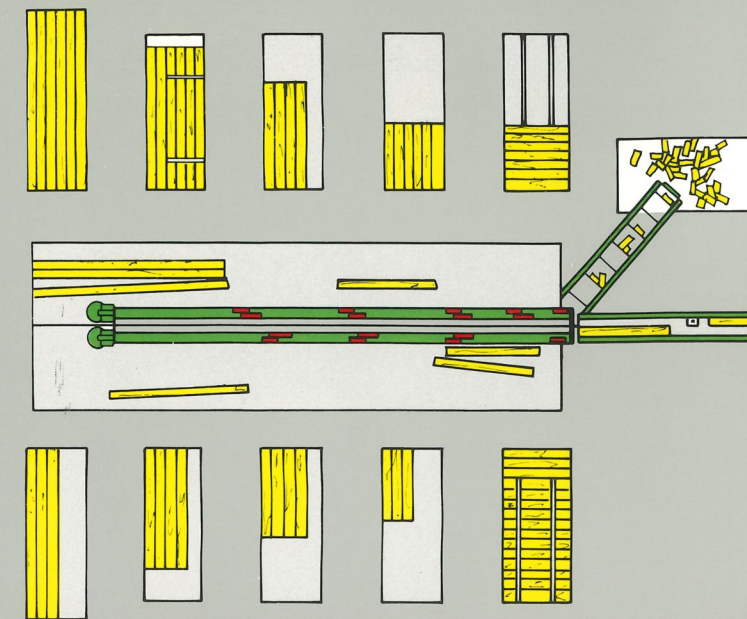
- Crosscutting systems in line with loaders - selectors - multi-blade sawing machines - log band sawing machines.
- Installations pour le tronçonnage en ligne avec chargeurs - trieurs - multilames - scies à ruban à grumes.
- Reihentrennanlagen mit Beschickungsautomaten, Sortierern, Gatter- und Quersägen.



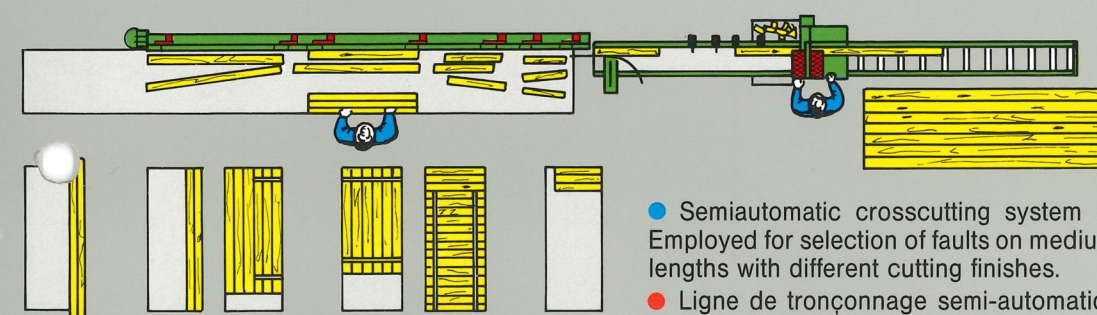
- Troncatrice automatica serie TRV 700 in linea con segatronchi e multilame. Utilizzata per legni non refilati con spessori fino a 200 mm.
- Automatic crosscut saw series TRV 700 in line with log band sawing machine and multi-blade sawing machine. For untrimmed wood up to 200 mm. thick.
- Tronçonneuse automatique serie TRV 700 en ligne avec scie à ruban à grumes et multilames. Utilisée pour bois non ébarbés avec des épaisseurs jusqu'à 200 mm.
- Automatische Reihentrennmaschine Serie TRV 700 mit Gatter- und Quersäge. Einsatz bei unbeschnittenem Holz mit Stärke bis 200 mm.



- Linea di troncatura semiautomatica serie TRO 500 con espulsore. Utilizzata nel settore del mobile e dell'imballo per legni non refilati con larghezze fino a 1100 mm. Potenza max della lama Hp 20 con tempi di taglio 1,2 sec.
- Semiautomatic crosscutting system series TRO 500 with kickoff. Used in furniture and packing sectors for untrimmed wood up to 1100 mm. wide. Max. blade power 20 Hp - cutting time: 1.2 sec.
- Ligne de tronçonnage semi-automatique série TRO 500 avec éjecteur. Utilisée dans le secteur du meuble et de l'emballage pour les bois non ébarbés avec des largeurs jusqu'à 1100 mm. Puissance max. de la lame Hp 20 avec des temps de coupe de 1,2 sec.
- Halbaufautomatische Reihentrennanlage Serie TRO 500 mit Auswerfer. Einsatz im Möbel- und Verpackungsbereich bei unbeschnittenem Holz mit Breite bis 1100 mm. Maximale Leistung des Sägeblattes PS 20 mit Trennzeiten 1,2 Sekunden.



- Troncatrice con ottimizzatore per legni prismati di media sezione. Lavora contemporaneamente 3 larghezze con più qualità. Velocità oltre 130 m/min. Gestione della quantità, data a fine lavoro.
- Crosscut saw with optimizer for medium section prismatic woods. It cuts simultaneously 3 different widths of different qualities. Speed: more than 130 m/min. Control of quantity, data at end of cycle.
- Tronçonneuse avec optimisation pour bois prismés de section moyenne. Travaille simultanément 3 largeurs avec plusieurs qualités. Vitesse sup. à 130 m/min. Gestion des quantités, données à la fin du travail.
- Trennmaschine mit Optimierer für beidseitig beschnittenes Holz mit mittlerem Querschnitt. Kann gleichzeitig 3 Breiten verschiedener Qualität bearbeiten. Geschwindigkeit über 130 m/Min. Mengenverwaltung, Daten bei Arbeitsende.

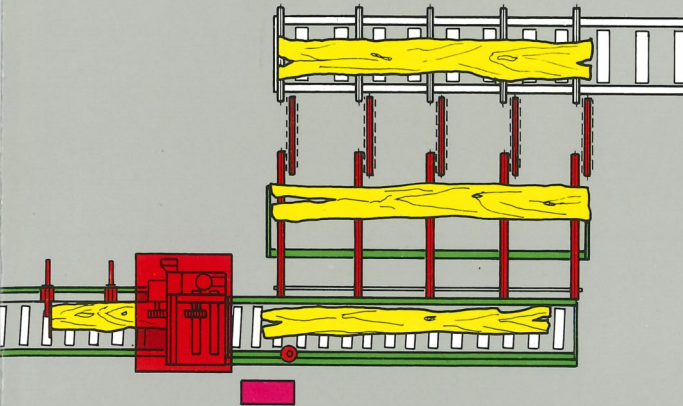
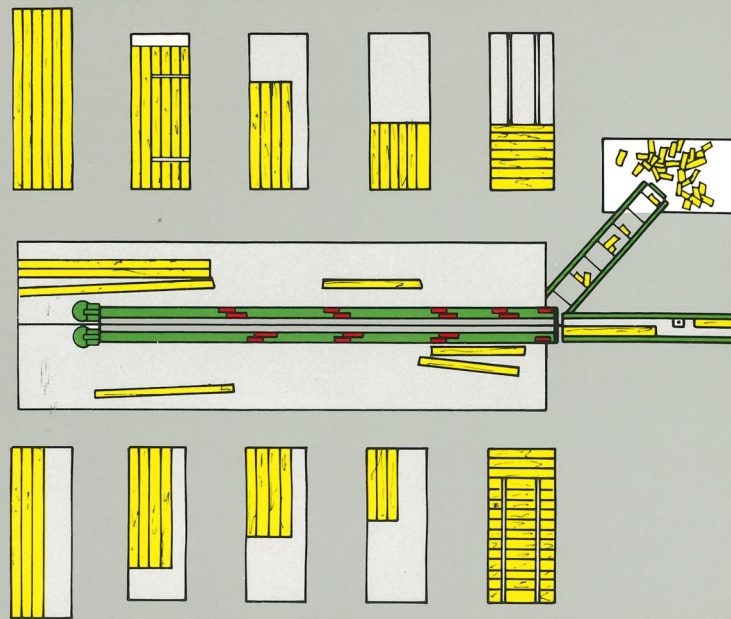


- Linea di troncatura semiautomatica serie TRV 400 con selezionatori di lunghezze. Utilizzata per selezionare dai difetti legni prismati di medie sezioni, ottenendo lunghezze precise con varie finiture di taglio.

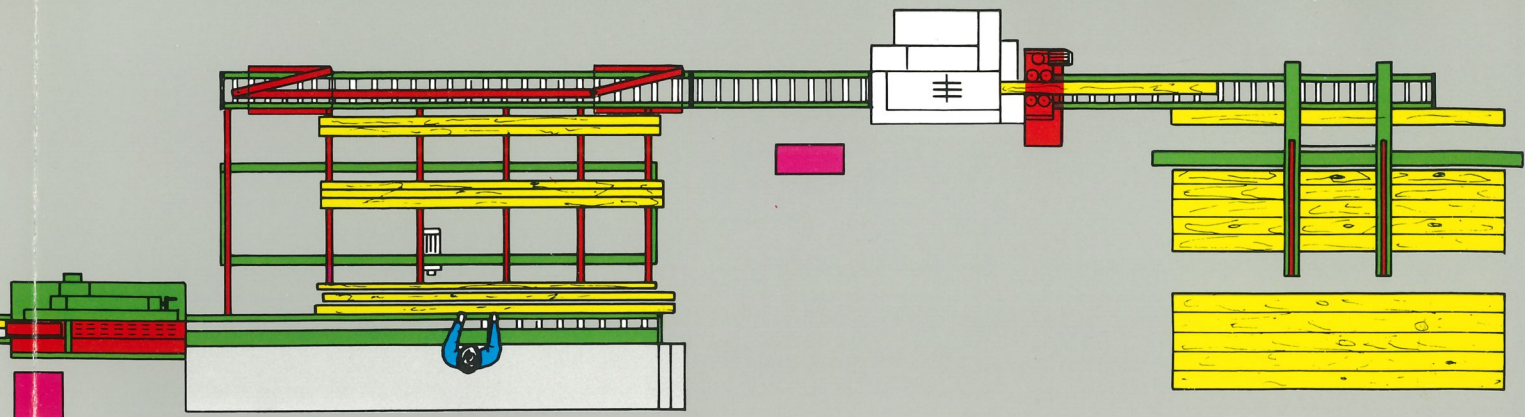
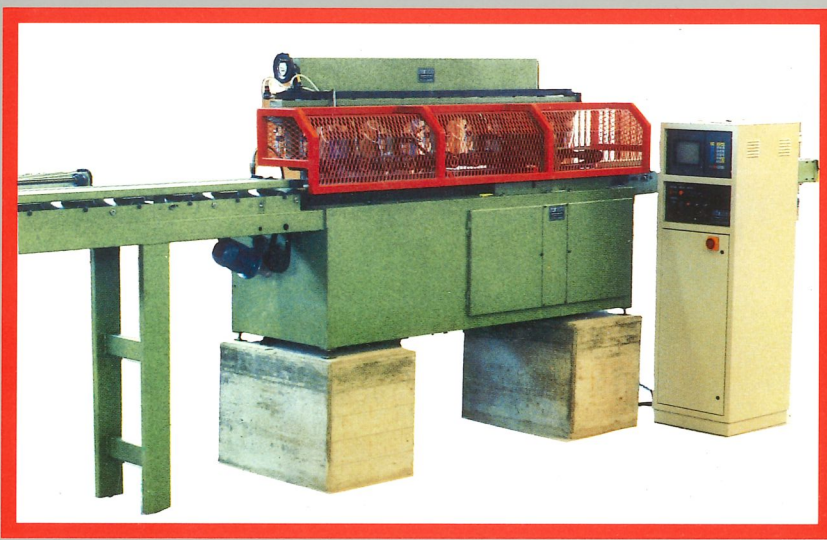
- Semiautomatic crosscutting system series TRV 400 with length selectors. Employed for selection of faults on medium section prismatic wood, obtaining exact lengths with different cutting finishes.
- Ligne de tronçonnage semi-automatique série TRV 400 avec trieurs de longueurs. Utilisée pour sélectionner les défauts des bois prismés de section moyenne, obtenant des longueurs précises avec différentes finitions de coupe.
- Halbaufautomatische Reihentrennanlage Serie TRV 400 mit Längensortierern. Einsatz zur Fehlersuche bei beidseitig beschnittenem Holz mit mittlerem Querschnitt, dadurch bekommt man genaue Längen mit verschiedenen Trennausarbeitungen.



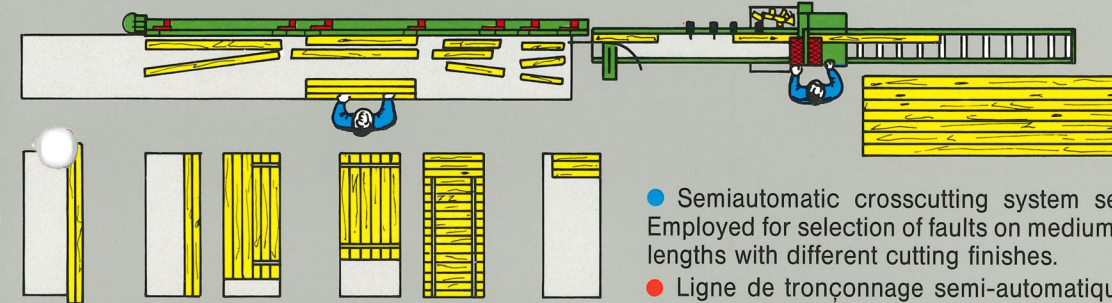
# IN LINEA E - SEGATRONCHI



- Troncatrice con ottimizzatore per legni prismati di media sezione. Lavora contemporaneamente 3 larghezze con più qualità. Velocità oltre 130 m/min. Gestione della quantità, dati a fine lavoro.
- Crosscut saw with optimizer for medium section prismatic woods. It cuts simultaneously 3 different widths of different qualities. Speed: more than 130 m/min. Control of quantity, data at end of cycle.
- Tronçonneuse avec optimisation pour bois prismés de section moyenne. Travaille simultanément 3 largeurs avec plusieurs qualités. Vitesse sup. à 130 m/min. Gestion des quantités, données à la fin du travail.
- Trennmaschine mit Optimierer für beidseitig beschnittenes Holz mit mittlerem Querschnitt. Kann gleichzeitig 3 Breiten verschiedener Qualität bearbeiten. Geschwindigkeit über 130 m/Min. Mengenverwaltung, Daten bei Arbeitsende.

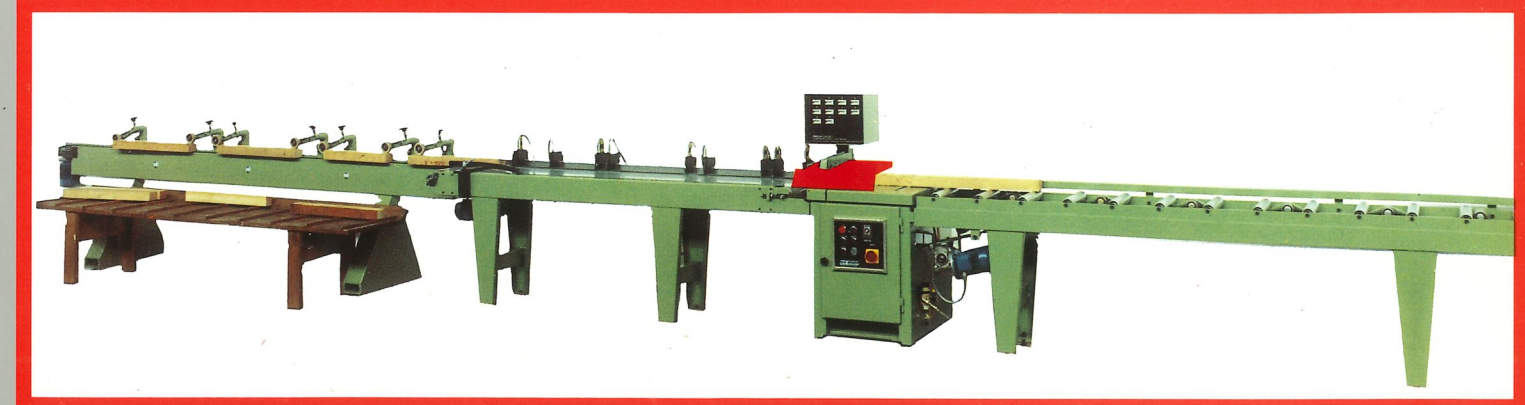


- Caricatore automatico per tavole di medie sezioni, listellate e primate. Peso max. catasta, 20 q.li.
- Automatic loading device for medium section slats and prismatic planks. Max. weight of stack: 2,000 kg.
- Chargeur automatique pour planches à lattes et prismées de section moyenne. Poids max. en pile 20 q.
- Beschickungsautomat für Tafeln mit mittlerem Querschnitt, beschnitten und mit Abstandsleisten. Maximales Gewicht des Holzstosses 40 Ztr.

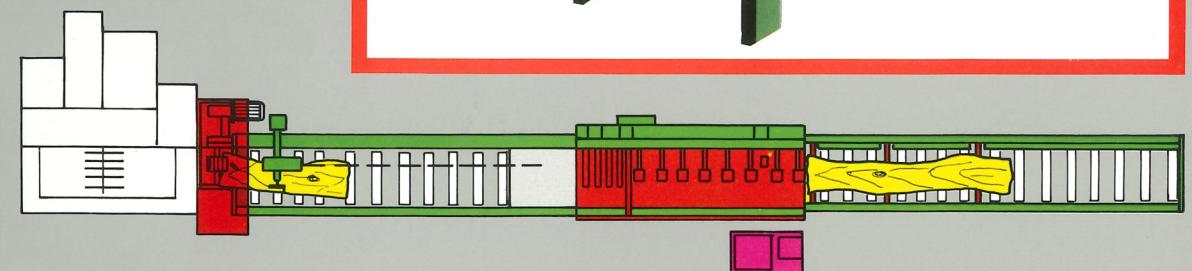


- Linea di troncatura semiautomatica serie TRV 400 con selezionatori di lunghezze. Utilizzata per selezionare dai difetti legni prismati di media sezione, ottenendo lunghezze precise con varie finiture di taglio.

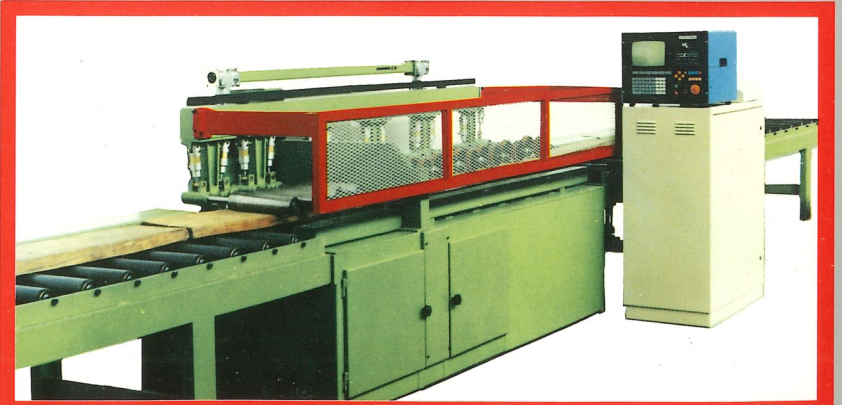
- Semiautomatic crosscutting system series TRV 400 with length selectors. Employed for selection of faults on medium section prismatic wood, obtaining exact lengths with different cutting finishes.
- Ligne de tronçonnage semi-automatique série TRV 400 avec trieurs de longueurs. Utilisée pour sélectionner les défauts des bois prismés de section moyenne, obtenant des longueurs précises avec différentes finitions de coupe.
- Halbautomatische Reihentrennanlage Serie TRV 400 mit Längensortierern. Einsatz zur Fehlersuche bei beidseitig beschnittenem Holz mit mittlerem Querschnitt, dadurch bekommt man genaue Längen mit verschiedenen Trennausarbeitungen.



- Introduuttore automatico per multilame e scorniciatrici, frazionato a coppia costante. Versione per legni prismati, (per legni da rifilare gli assi sono orizzontali).
- Automatic feeder for multi-blade and moulding machines equipped with constant couple clutch. Version for prismatic woods (axes are horizontal for wood requiring trimming).
- Introducteur automatique pour multilames et machines à moulurer, embrayage à couple constant. Version pour bois prismés (pour bois à ébarber les axes sont verticaux).
- Einführautomat für Gattersägen und Profilstabfräsmaschinen, mit Reibradgetriebe. Ausführung für beidseitig beschnittenes Holz (für unbeschnittenes Holz liegen die Achsen waagrecht).



- Troncatrice con ottimizzatore per legno da rifilare di grandi sezioni, in linea con centratori e introduttore multilame.
- Crosscut saw with optimizer for large section wood that requires trimming in line with centering device and multi-blade sawing machine feeder.
- Tronçonneuse avec optimisation pour bois de grande section à ébarber, en ligne avec centreurs et introducteur multilames.
- Trennmaschine mit Optimierer für unbeschnittenes Holz mit grossem Querschnitt, in Reihe mit Zentriergeräten und Einführautomat zur Gattersäge.



- La «CURSAL» produce una gamma di troncatrici per legno accessoriate con:

1. Ottimizzatore totale e parziale con lettura dei difetti e gestione delle quantità, check control e dati statistici.
2. Caricatori e scaricatori automatici.
3. Rulliere e tappeti motorizzati.
4. Rilevatori di misure con elaborazione dei dati.
5. Fermi semplici o automatici per tavole da 35 a 450 kg.
6. Introduuttori per multilame e scorniciatrici.

La scelta del modello di troncatrice dipende dalla sezione del legno, dalla lunghezza max. e min. con tolleranza, dai quantitativi e dal livello di automazione richiesto.

Per lavorazioni tradizionali esistono delle combinazioni ampiamente collaudate, per impianti specifici è opportuno interpellare l'ufficio tecnico CURSAL.

Attualmente la produzione si basa su:

- n. 8 modelli di troncatrici semiautomatiche;
- n. 5 modelli di troncatrici automatiche;
- n. 5 modelli di troncatrici con ottimizzatore.

La sezione max. di troncatura è 130x1100 oppure 160x700 oppure 200x300.

La produzione max. del settore dell'imballo ha superato i 25 mc/h. Per le piccole sezioni la cadenza max. di troncatura è di 80 pezzi/min.

L'attuale rete di vendita e assistenza copre più di 20 paesi stranieri.

- «CURSAL» produces a range of wood crosscutting machinery equipped with the following accessories:

1. Total and partial optimizer with fault reading and quality control, input and output control and statistical data.
2. Automatic loading and unloading devices.
3. Motorized rollers and belts.
4. Size indicators and data elaboration.
5. Simple or automatic stops for planks from 35 to 450 kg.
6. Feeders for multi-blade and moulding machines.

The choice of the crosscut saw depends upon the wood section, min and max length with tolerance, quantities and degree of automation required.

For traditional cutting systems there are some already well-known combinations. For special requirements, please contact our technical department.

The present products line consists in:

- 8 semiautomatic crosscut saws;
- 5 automatic crosscut saws;
- 5 crosscut saws with optimizer.

Max. cutting section is 130x1100, 160x700 or 200x300.

Max. production in packaging sector is more than 26 cum/h. Max cutting speed in case of small sections is 80 pieces/min.

Our present sales and service network includes more than 20 countries.

- La sté «CURSAL» produit une gamme de machines à couper le bois ayant les accessoires suivants:

1. Optimisateur total et partial avec lecture des défauts, gestion des quantités, contrôle en entrée et sortie, données statistiques.
2. Chargeurs et déchargeurs automatiques.
3. Transporteurs a rouleaux et tapis à moteurs.
4. Releveurs de mesures avec élaboration des données.
5. Arrêts simples ou automatiques pour planches de 35 a 450 kg.
6. Introduceurs pour multilames et scies à ruban à grumes.

Le choix du modèle de la tronçonneuse dépend de la section du bois, de la longueur max. et min. avec tolérance, des quantités et du niveau d'automatisation demandé.

Pour le travail traditionnel il existe des combinaisons connues. Pour des demandes spécifiques, veuillez contacter le bureau technique de la sté CURSAL.

Actuellement, la production se base sur:

- n. 8 modèles de tronçonneuses semi-automatiques;
- n. 5 modèles de tronçonneuses automatiques;
- n. 5 modèles de tronçonneuses avec optimisateur.

La section max. de tronçonnage est 130x1100 ou 160x700 ou 200x300.

La production max. dans le secteur de l'emballage a dépassée les 26 mc/h. Pour les petites sections la vitesse max. de tronçonnage est de 80 pièces/min.

Le réseau de vente actuel couvre plus de 20 pays.

- Die Fa. «CURSAL» stellt eine ganze Palette von Holztrennmaschinen mit folgendem Zubehör her:

1. Voll- und Teiloptimierer mit Fehlerablesung und Mengenverwaltung, Check-Control und statistischen Daten.
2. Beschickungs- und Entladeautomaten;
3. Motorrollgängen und -teppichen.
4. Massenaufnehmern mit Datenverarbeitung.
5. Einfachen bzw. automatischen Feststellvorrichtungen für Tafeln mit Gewicht 35 bis 450 kg.
6. Einführautomaten für Gattersägen und Profilstabfräsmaschinen.

Die Wahl der Trennmaschine hängt vom Holzquerschnitt, von der maximalen bzw. minimalen Länge, Abweichung mitgerechnet, von den Mengen und vom gewünschten Automatisierungsstandard ab.

Für die übliche Bearbeitungspraxis gibt es weitgehend geprüfte Kombinationen, für spezifische Anlagen lohnt es sich, beim Technischen Büro der Fa. CURSAL anzufragen.

Zur Zeit umfasst unsere Produktion:

— halbautomatische Trennmaschinen in 8 Ausführungen;

— automatische Trennmaschinen in 5 Ausführungen;

— Trennmaschinen mit Optimierer in 5 Ausführungen.

Der maximale Trennquerschnitt beläuft sich auf 130 x1100, oder 160x700 bzw. 200x300.

Die maximale Produktion im Verpackungsbereich liegt schon über 25 m<sup>3</sup>/St. Bei den kleinen Trennquerschnitten beträgt die maximale Trennfolgezeit 80 Stück/minute.

Das heutige Vertriebs- und Kundendienstnetz umfasst über 20 ausländische Staaten.



**CURSAL snc di Curtolo G. & C.**  
via G. Bradolini, 32  
31020 SAN FIOR (TV)  
Italia

telefono (0438) 400963  
telefax (0438) 401851  
telex 433089 CITALY-CURSAL  
scalo FF.SS. Conegliano